ARCHIVO HISPALENSE

REVISTA HISTORICA, LITERARIA Y ARTISTICA

SEVILLA, 1983

ARCHIVO HISPALENSE

REVISTA

HISTORICA, LITERARIA

Y ARTISTICA

Publicaciones de la
EXCMA. DIPUTACION PROVINCIAL DE SEVILLA
DIRECTOR: ANTONIA HEREDIA HERRERA

RESERVADOS LOS DERECHOS

Depósito Legal: SE-25-1978

Impreso en España, en los Talleres de la IMPRENTA PROVINCIAL.—SEVILLA

ARCHIVO HISPALENSE

REVISTA

HISTORICA, LITERARIA

Y ARTISTICA

PUBLICACION CUATRIMESTRAL

2.ª EPOCA
AÑO 1983

TOMO LXVI
NUM. 201

SEVILLA, 1983

ARCHIVO HISPALENSE

REVISTA HISTORICA, LITERARIA Y ARTISTICA

2.ª EPOCA

1983	ENERO - ABRIL	Número 201

DIRECTOR: ANTONIA HEREDIA HERRERA

CONSEJO DE REDACCION:

MIGUEL ANGEL PINO MENCHÉN, PRESIDENTE DE LA DIPUTACIÓN PROVINCIAL
ISABEL POZUELO MEÑO
JUAN MORA CABO
MANUEL RUIZ LUCAS

FRANCISCO MORALES PADRÓN
OCTAVIO GIL MUNILLA
ANTONIO DOMÍNGUEZ ORTIZ
MANUEL GONZÁLEZ JIMÉNEZ
ANTONIO COLLANTES DE TERÁN SÁNCHEZ
JOSÉ M.ª DE LA PEÑA CÁMARA
VÍCTOR PÉREZ ESCOLANO
JOSÉ HERNÁNDEZ DÍAZ
PEDRO PIÑERO RAMÍREZ
ROGELIO REYES CANO
ESTEBAN TORRE SERRANO
ENRIQUE VALDIVIESO GONZÁLEZ
JUANA GIL-BERMEJO
ANTONIO MIGUEL BERNAL
CARLOS ALVAREZ SANTALÓ

SECRETARÍA Y ADMINISTRACIÓN:
CONCEPCIÓN ARRIBAS RODRÍGUEZ

REDACCIÓN, ADMINISTRACIÓN Y DISTRIBUCIÓN: PLAZA DEL TRIUNFO, 1
APARTADO DE CORREOS, 25 - TELÉFONOS 22 28 70 - EXT. 154 Y 22 28 31
SEVILLA (ESPAÑA)

SUMARIO

Páginas

ARTICULOS

HERRERA GARCÍA, Antonio.—*Inventarios de archivos desaparecidos del Aljarafe sevillano (Escribanía de Bollullos de la Mitación, Gerena y Salteras)* 1

PARIAS SAINZ DE ROZAS, María.—*Vicisitudes del Patrimonio rústico del XII Duque de Osuna* 73

PÉREZ BLANCO, José.—*Movimientos migratorios en Andalucía (1962-1979)* 105

REGUERA RODRÍGUEZ, Antonio T.—*Las marismas del Guadalquivir. Proyectos e intentos seculares para su puesta en cultivo y recuperación productiva* 113

HERNÁNDEZ GUERRERO, José A.—*Análisis semántico del simbolismo paisajístico en la poesía de Pedro Pérez-Clotet* 129

MONTERO, Juan.—*Algo más sobre las peripecias editoriales de las obras de Garcilaso de la Vega con anotaciones de Fernando de Herrera* 157

MEDIANERO HERNÁNDEZ, José María.—*Las pinturas de la antigua mezquita-catedral hispalense, análisis cultual e iconográfico de unas obras desaparecidas* ... 173

MORALES, Alfredo J.—*"Clausura mística del alma". Un nuevo ejemplo de las relaciones entre mística y plástica* 187

MISCELANEA

LAFITA, Teresa.—*Exposición-homenaje a Murillo: su época en la pintura* 199

Páginas

LIBROS

Temas sevillanos en la prensa local (septbre.-dicbre. 1982).

JOSÉ J. REAL HEREDIA 203

Crítica de libros

VILLAS TINOCO, Siro: *Málaga en tiempos de la Revolución francesa.*—Juan I. Carmona García 211

CALDERÓN QUIJANO, José Antonio: *Las espadañas de Sevilla.*—Jorge Bernales Ballesteros 213

AGUILAR PIÑAL, Francisco: *Historia de Sevilla. Siglo XVIII.*—José Cebrián García 214

CLAUSURA MISTICA DEL ALMA

Un nuevo ejemplo de las relaciones entre mística y plástica.

La equivalencia existente en la España del Siglo de Oro entre pintura y poesía ha sido puesta de relieve en varias ocasiones (1). Del mismo modo, está suficientemente probado que son múltiples las relaciones e influencias ejercidas entre la mística y la plástica de la misma época (2). Pero tales circunstancias no se limitaron a ese momento concreto de la vida española. Por el contrario, viene a ser una constante, cuyas últimas manifestaciones son aún detectables a comienzos del siglo XX. A partir de este momento se consolida la disociación entre creación plástica y literaria, y ello a causa de las profundas transformaciones socio-culturales que caracterizaron el tránsito de un siglo a otro.

Una prueba más de que las relaciones antes señaladas estuvieron vigentes durante el siglo XIX es la obra que constituye el tema del presente trabajo. Este ha sido posible gracias a que, afortunadamente, se han conservado los dos elementos que permiten establecer la comparación: la obra pictórica y el texto literario. Desgraciadamente, en otras ocasiones, la desaparición de uno de los dos, o el desconocimiento de su existencia, han impedido establecer las posibles relaciones e influencias, razón por la que numerosas obras artísticas carecen hoy de la correspondencia literaria que tuvieron antaño, cuando fueron creadas, y viceversa.

---

(1) Véase al respecto la obra de GALLEGO, Julián: *Visión y símbolo en la pintura española del Siglo de Oro*, Madrid, 1972, págs. 87 y ss. Igualmente, el trabajo de OROZCO DÍAZ, Emilio: *Temas del Barroco*, Granada, 1947, págs. 37 y ss.

(2) Muy esclarecedor de esta realidad es el estudio de OROZCO DÍAZ, Emilio: *Mística y Plástica (Comentarios a un dibujo de San Juan de la Cruz)*, Boletín de la Universidad de Granada, año XI, octubre-diciembre 1939, núms. 55-56, págs. 273-293.

La "Clausura mística del alma" es un pequeño lienzo, de formado rectangular y fechable en torno a 1850, que se conserva en la clausura del convento sevillano de Santa Inés (3). Su paralelo literario está en posesión de una anciana religiosa franciscana del citado monasterio, quien, conocedora de su valor y de su relación con el citado cuadro, lo guarda celosamente. El texto, escrito en una cuidada caligrafía decimonónica, ocupa diez cuartillas, presentando una gran corrección y riqueza de lenguaje y demostrando un profundo conocimiento de la escriturística. Ni el manuscrito ni la pintura están firmados. No obstante, debido a la total identidad existente entre el texto y las imágenes del cuadro puede pensarse que ambos corresponden al mismo autor. Apoya esta hipótesis la propia introducción del manuscrito, al indicar que su finalidad es la de explicar con "mayor claridad" la pintura. Por otra parte, parece lógico pensar que tanto el cuadro como el escrito sean obra de alguna de las religiosas que habitaron el monasterio de Santa Inés en el pasado siglo. Si esto no fuese cierto, al menos sí lo es el hecho de que ambos surgieron en el medio sevillano, pues algunos de los temas representados, especialmente el del Angel de la Guarda, muestran una total dependencia de la obra de Murillo.

La pintura está bien conservada y aunque ofrece algunas imperfecciones de tipo técnico, tales como ciertas irregularidades en la representación de la perspectiva, posee un claro sentido narrativo, sobresaliendo por su riqueza cromática y, sobre todo, por su mensaje iconográfico. Al respecto, hay que señalar la carencia casi total de innovaciones, pues los temas representados son reiteración de fórmulas ya acuñadas por la iconografía cristiana. La única novedad reseñable es la sustitución, en la representación de la Fuente de la Vida, de la imagen de Jesucristo, tradicionalmente efigiado en la cruz o como Varón de Dolores, por la del Corazón de Jesús. Pero tal cambio no sólo no altera sustancialmente el significado de la obra, sino que más bien contribuye a precisarlo y a ponerlo al día. De hecho, tal variación es perfectamente coherente con el momento de ejecución del cuadro, que coincide con un auge en

(3) Oleo sobre lienzo, 0,60 x 0,77 metros.

la devoción al Corazón de Jesús (4). Los demás aspectos iconográficos reiteran, como ya se dijo, viejas fórmulas. Tal es la utilización de la forma circular a modo de microcosmos divino o Jerusalén celeste, rodeado por los cuatro elementos; el empleo de la Fuente de la Vida que vierte su contenido salvífico a los cuatro puntos cardinales; la representación, en el tímpano de la portada, de los símbolos pasionários como armas de Jesucristo, y las figuras de los cuatro ángeles trompeteros, convocando a las almas. La finalidad de todas estas y de las otras imágenes que componen el cuadro es la de transmitir el mensaje de la salvación eterna, que las almas han de lograr tras superar los peligros y acechanzas del mundo. Aquélla sólo es alcanzable con la práctica de la virtud y la unión con Dios, expresada en esta obra a través de la devoción al Sagrado Corazón de Jesús, fuente de la vida y de la gracia, que se comunica por medio del sacramento de la eucaristía. Por todo ello, el cuadro es la representación plástica del sermón que, con el característico espíritu monjil, se expresa en el texto manuscrito. Este dice:

"Descripción de la clusura mística del alma, ó llamese convento espiritual del Sagrado Corazon de Jesus, dulce mansión para los justos y asilo de protección para los pecadores, según se representa en un cuadro o lienzo apaysado, que para mayor claridad espondré por puntos en la forma siguiente,

Puntos

1.° En el fondo de dicho lienzo se ha pintado el cielo, mar y tierra, cuyos habitantes ó gozan ya de las delicias del Sagrado Corazon de Jesus en la mansión eterna de la Gloria, ó las poseen del modo que les es posible, siendo justos, ó son llamados al goze y participacion de ellas, y estos son los pecadores.

2.° Sobre el mar y sobre la tierra se advierte un edificio material pintado en el cual se quiso dar a entender que esta clausura mística ocupa todo el mundo, y el fuego sacro del

(4) A partir del siglo XVII la devoción al Sagrado Corazón de Jesús alcanzó un enorme desarrollo debido, en gran medida, a los escritos de San Juan Eudes y Santa Margarita María de Alacoque. Los textos de ambos autores contribuyeron a la plasmación de una nueva iconografía que, con ligeras variantes introducidas a lo largo del siglo XIX, ha estado vigente casi hasta nuestros días. Una interesante aportación al tema es el estudio de MORENO CUADRO, Fernando: *En torno a la iconografía del Sagrado Corazón de Jesús*, Traza y Baza, núm. 7, Barcelona, 1978, pág. 117.

Santisimo Corazon de Jesus se estiende por todas partes a fin de calentar, abrasar y derretir los humanos corazones.

3.° Todo este edificio significa el convento o clausura mística, titulada del Sagrado Corazón de Jesus, donde las almas justas entre dulces coloquios y consoladoras prisiones disfrutan las garantias y seguridades de la gracia y del Divino amor por que es la Fuente perenne de las aguas vivas de la gracia, y el deposito sagrado de aquel fuego que dijo nuestro Divino Salvador habia venido a traer a la tierra y que su voluntad no era otra, sino que mas y mas se encienda en nuestros corazones.

4.° La fuerte muralla que en figura circular rodea el edificio espresa que la enunciada clausura mistica es infinita y eterna y al mismo tiempo simboliza la Ley de Dios contenida en los dos principales preceptos de amar al Señor sobre todas las cosas y al proximo como a nosotros mismos.

5.° Una sola puerta tiene esta muralla para entrar en la dicha clausura amplia y sin puertas de abrir y cerrar, para denotar que siempre esta abierta y franca la Divina Voluntad á todas las almas que quieran entrar en el corazon amantisimo de Jesus, y allí guardando su Ley y guardados por la misma Ley lograr la Salvación eterna. Yo soy la Puerta (dijo Jesus) si alguno entrase por mi se salvará.

6.° De esta gran portada penden unas cadenas de oro, significando la grandeza del Palacio del Rey eterno en el cual todo es caridad.

7.° En la parte superior de esta misma portada fijó el pintor el cuadro de armas y blasones del Rey Supremo Cristo Jesus a manera de un ovalo en que se advierten la Santa Cruz y atributos de su dolorosísima pasión.

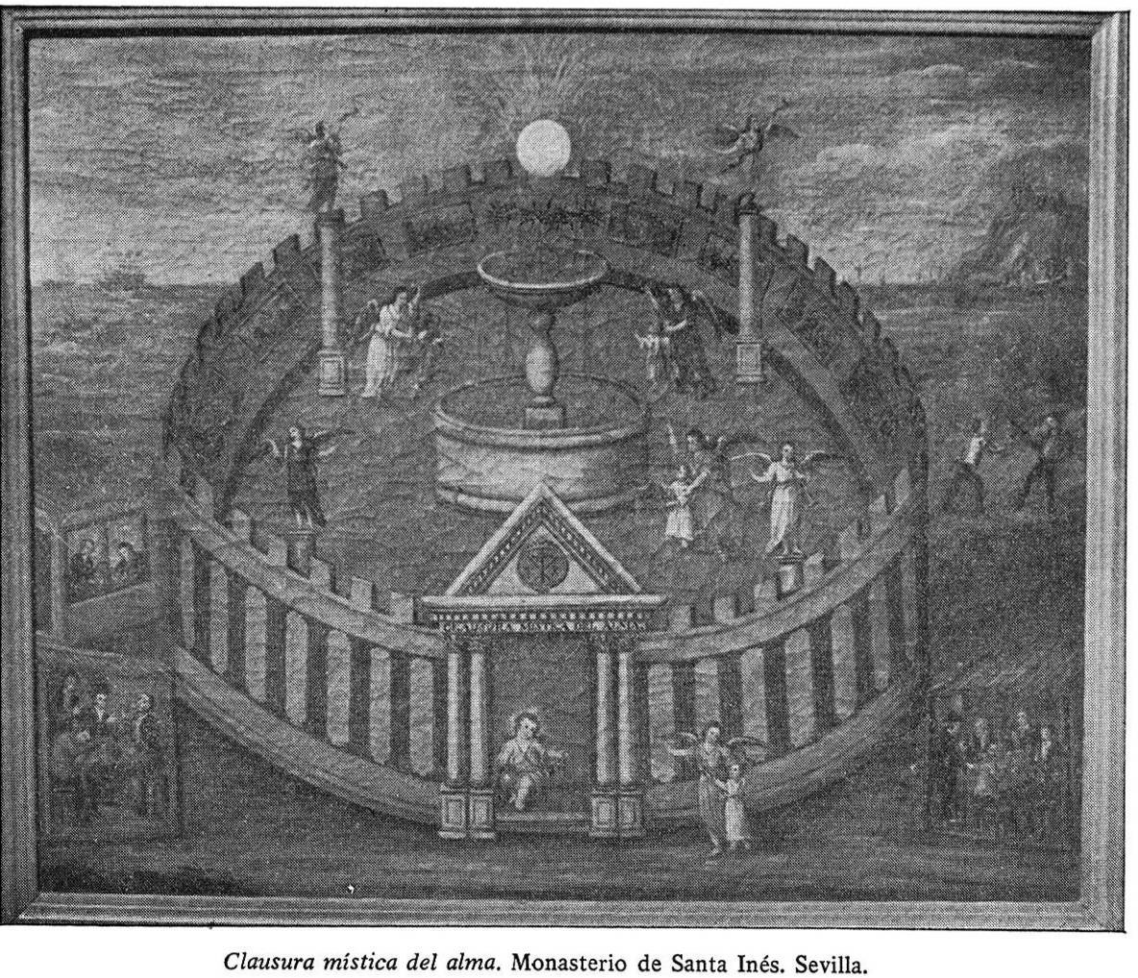
8.° Descuellan sobre las armenas de las referidas murallas cuatro columnas y sobre ellas cuatro angeles con clarines que dirigen sus sonidos a las cuatro partes del mundo y señalando con sus manos libres acia el interior de la mistica clausura: manifestándose en esto como deputados por el Señor para llamar á todas las almas dulce fuente y eficazmente á efecto de que entren a gustar las delicias de su amabilisimo corazón y vivan en su gracia y amor y por fin dichoso logren la eterna salvacion.

9.° Si el cuadro fuera mayor pudiera habersele puesto a uno de los cuatro dichos Angeles en la boca del clarin estas espresiones: *Venid a mi todos los que estais fatigados y carga-*

dos de trabajos que yo os refrigeraré. Y a la verdad esta voz del Señor debe interesar mucho á los miserables hijos de Adan que gimen en este valle de lagrimas bajo el peso de innumerables trabajos y del mayor de todos que es el pecado.

10. Del mismo modo se acomodarían al clarin de otro de los Angeles las siguientes palabras: *Venid hijos, oydme, os enseñaré el temor del Señor.* Justamente, por que esta clausura mistica es la escuela del temor santo y amor de Dios.

11. Considerando que la codición y sed de los vicios y de satisfacer los apetitos derreglados es el origen de todo pecado,



Clausura mística del alma. Monasterio de Santa Inés. Sevilla.

y de las penas que por el se merecen, y por otra parte la tibieza y frialdad dimanan de no tener sed de justicia, serían oportunas para fijarlas en otro de los clarines las siguientes palabras: *Todos los que teneis sed venid a las aguas.*

12. Supuesto que todos por lo comun somos curiosos y las bellezas y preciosidades de la clausura Divina son sobremanera encantadoras desde luego pondría en la boca del otro clarin las expresiones siguientes: *Venid y ved las obras del Señor que ha puesto prodigios sobre la tierra.*

13. No satisfecho el Divino Amador de nuestras almas con estos convites o invitaciones que a voz de clarines hace a todos por medio de sus Angeles se presenta por si mismo en la puerta de la clausura mistica bajo el aspecto de Jesus niño, sentado en un silloncito, con un rostro amabilisimo, descubriendo graciosamente su purisimo pecho y fogoso corazon, teniendo al mismo tiempo en sus manos unas cadenitas de oro que cruzan por el cuello. En este solo objeto estan bien significadas la humildad y decisión de sus ardientes deseos con que enamora, convida y cautiva a las almas; asi que con justicia y merito se podra expresar en los terminos siguientes: *Los traeré con los lazos de mi caridad.*

14. Todas estas invitaciones o flechas amorosas se dirigen a los que habitan la tierra y surcan los mares, olvidados del dulcisimo corazon de Jesus, y ocupados de sus vicios y cosas terrenas. Por tanto pueden apropiarse a los que se figuran fuera de la muralla de la clausura mistica las palabras siguientes: *El mundo no lo conoció.*

15. Un Angel tutelar se pinto fuera de la muralla conduciendo a un alma, figurada en un niño demostrando huir del mundo con anhelo á entrar por la puerta de la clausura, pudiendose aplicar al Santo Angel estas espresiones: *huid del medio de Babilonia*, y al alma estas otras: *Yré y veré esta grande maravilla.*

16. En lo interior de la muralla estan pintados varios quadritos apaisados en que se representan pasos de la vida pasion y muerte de Jesuchristo; en lo qual puede entenderse que el Señor no vino a disolver la Ley (significada en esta muralla) sino a cumplirla y perfeccionarla con su celestial doctrina y maravillosos ejemplos de virtud y santidad. Asi que convenía haberse fijado en la muralla estas palabras del mismo Jesuchristo: *No vine á disolver la Ley, sino á cumplirla.*

17. En ademan de marchar al rededor en el interior de la clausura se deja ver otro Angel tutelar conduciendo á una alma por la mano y señalandole acia los dichos quadritos apaisados para que medite detenidamente los pasos que representan; siendo de advertir que esta alma figurada en una niña se pintó con tunica morada y llevando sobre sus ombros la Santa Cruz; en lo cual se quiso significar la vida purgativa que pertenece a la clase de los principiantes en el camino del divino amor. Por esto no seria impropio poner en la boca del Angel estas palabras dirigidas al alma de parte del Señor: *Si alguno quisiere venir en pos de mi nieguese a si mismo y tome su cruz y sigame.* Al alma que desde luego, aun en este estado gusta las delicias de la clausura mistica no obstante el peso de su cruz, pueden acomodarsele las palabras siguientes: *Mejor es un dia en tus atrios que mil en las casas de los pecadores.*

18. En el punto centrico de la clausura esta situada la figura mas espresiva de toda ella, y que contiene en si la Fuente Oriental de todas sus riquezas a saber: Una gran Pila redonda con su columna en medio que sostiene la Tasa y sobre esta la Ymagen del Sagrado Corazon de Jesus, objeto principal de la clausura y todo lo que la ennoblece. Sobre la boca de este amantisimo Corazon se pinto una Ostia rodeada de llamas de fuego que salen de su seno y se inclinan o derraman sobre la clausura para espresar la protección y comunicación de este fuego sacro en favor de las almas clausuradas. Una corona de espinas rodea y ciñe lo mas ancho de este dulcisimo Corazon y por la llaga abierta del costado se advierte derramar Sangre y agua, cayendo en la tasa y vertiendo por cuatro caños en la pila, y por otros cuatro derrames de esta se difunde el liquido por todo el fondo de la clausura mistica. Esta gran Pila es mas significante que la Fuente del Paraiso para demostrar la providencia y caridad del Señor en favor de las almas que moran en el ameno y delicioso Paraiso de su amantisimo corazon; por tanto pudo el pintor ponerle por inscripción estas palabras: *Fuente que salta hasta la vida eterna.*

19. El espresado Corazon situado sobre la tasa de la Pila significa ya el fisico y real corazon de nuestro divino Salvador, ya tambien el simbolico de su inefable caridad en cuyas altas consideraciones prorrumpe cada sino delas almas clausuradas llena de gozo en los terminos siguientes: *Este es mi descanso, aqui habitare por que lo he elegido para mi morada.*

20. La hostia enunciada segun su posicion denota que del seno de tan fogoso corazon emana la institucion del Santisimo Sacramento de nuestros altares, alimento sobresustancial y muy regalado para las almas clausuradas. Asi es que le acomodaron las palabras de Jesuchristo siguientes: *El que como este pan vivira eternamente.* Las almas privilegiadas de esta clausura pueden decir con voces acordes cada qual lo que Salomon de la Sabiduria: *todas las cosas utiles y deseables me han venido con esta grande obra del poder, sabiduria y amor de Dios.*

21. Las llamas de fuego salientes del referido dulcisimo corazon que se elevan y arquean sobre la clausura dan a entender que la esencia de la mistica clausura es la Caridad y que esta es el elemento donde viven, y de que viven las almas en ella. Parece que dichas llamas gritan a cada una de las clausuradas, diciendo: *ama al que te ama*; y que cada cual impulsada de su gratitud contesta: *abrasa mis entrañas y mi corazon.*

22. La llaga del costado simboliza la Sacrosanta del costado de Jesus abierta por nuestro amor para que entren por ella las almas en el nido de su amantisimo corazon. Se le pueden aplicar estas palabras: *Esta es la casa de Dios y Puerta del Cielo.*

23. La corona de espinas no solo significa aquella con que los judios coronaron por burla a nuestro divino Salvador, sino tambien los ultrages, vilipendios y desacatos con que los ingratos cristianos renuevan la coronacion de espinas que tanto punzan el corazon amantisimo de Jesus por tanto pueden aplicarsele estas palabras: *he sufrido todas estas cosas por los escogidos.* Y las clausuradas interesadas en sus desagravios y penetrados sus corazones de una justa gratitud pueden decir exclamando cada cual con el Profeta David lo que sigue: *¿que dare al Señor por todas las cosas que me ha dispensado?*

24. La Sangre y agua que mana la llaga del enunciado corazon no solamente significan las vertidas por nuestro Divino Salvador pendiente de la Cruz al golpe de la lanza cruel que abrió su sacrosanto costado, sino tambien en el agua se simboliza la Sabiduria y la gracia, y en la Sangre la caridad y la misericordia que tanta confianza inspiran a las almas clausuradas. En atención a todo esto considero a todas con armonia espresando asi sus sentimientos: *Cantad al señor un cantico nuevo por que ha hecho cosas maravillosas.*

25. Los cinco caños, á saber, el mas abundante de la llaga del dicho Corazon, y los cuatro de la tasa de la Pila significan

sin violencia las cinco sacrosantas llagas de Jesus; en cuya consideracion las Clausuradas llenas de jubilo y escitadas de una ardiente sed, se convidan mutuamente diciendo: *bebamos agua de las fuentes del Salvador.*

26. El estar bien llena la tasa y Pila y sus derrames sin menguar tan abundante liquido significan la generosidad, liberalidad y profusion con que el Señor enriquece á las almas clausuradas en su amantisimo corazon. Me parece oir a estas convidarse mutuamente para gozar tan dulces delicias y espirituales riquezas que se espresan en estos terminos: *gustad y ved cuan suave es el Señor.*

27. Ynmediato a esta gran Pila se pintó otro Angel conduciendo á un alma que teniendo en la mano su corazoncito lo eleva en ademan de recoger su liquido de un caño de la tasa adonde le señala su dicho Angel para llenarlo de aquel suave y dulcisimo licor con el doble objeto de iluminarse y santificarse mas. Esta alma significa la vida iluminativa y la clase de los aprovechados; por tanto seria muy propio poner en la boca del Angel estas palabras: *acercaos á el y os iluminareis.* Y en la del alma estas otras: *como el siervo desea las fuentes de las aguas asi mi alma desea á ti o mi Dios!*

28. Un poco mas arriba se advierte otro Angel tutelar llevando de la mano al alma que estando en actitud de volar con sus alitas empinandose sobre las puntas de sus pies anela por entrar en la misma llama del Santisimo corazón de Jesus á la qual señala su Santo Anfel. Esta denota la vida unitiva y clase de los perfectos. Asi que yo pondría en los labios del Santo Angel estas palabras, dirigidas al alma que conduce: *Entra en el gozo de tu Señor* y en los del alma afortunada estas otras: *yo soy para mi amado y el esta convertido a mi.*

29. Fuera de este edificio espiritual ó mistico se pintaron dos hombres tirando de las espadas en desafio y unas especies de ventas o casas publicas de bebidas, donde se manifiestan ya unos contando dineros ya otros jugando a los naypes y otros embriagandose. En todo lo cual se quiso dar á entender los vicios que estan apoderados de las almas y las protistuyen, fuera de la clausura mistica del Sagrado Corazon de Jesus.

30. El no haber puesto techo alguno á la figura material de este edificio espiritual ha sido muy conveniente para significar las intimas relaciones y espirituales comunicaciones que tienen las almas clausuradas con los dichosos moradores del cielo y las influencias que estos tienen con sus protecciones y

valimento para con Dios a efecto de que disfruten una vida toda escondida en Cristo pudiendo decir con el Apostol San Pablo: *Nuestra conversación está en los Cielos.*

31. Sin embargo de que en la parte superior del quadro se pinto el cielo natural es digno de advertirse que el cielo espiritual o mistico de esta clausura es mucho mas elevado y que esceden á todo cuanto podamos decir y aun entender. No obstante podemos asegurar sin faltar a la fe que este cielo místico es la celestial Sion y que el Sol divino Christo Jesus ilumina a las almas, las calienta y vivifica en lo interior de la clausura de su mismo corazon, que la Luna clara y hermosa, que es Maria Santisima, la cual con sus influencias maternales las hace producir frutos de honor y honestidad y que los luceros y estrellas son los Angeles y Santos que contribuyen con sus particulares protecciones a encender a las almas en el fuego del Divino Amor. Protegidas asi las almas clausuradas de todos los Cortesanos del Cielo y aun de la Reyna de los Angeles Maria Santisima, y lo que es mas del mismo Rey de la Gloria pueden acordes esclamar como el Profeta Ysaias: *Sobre toda la Gloria su proteccion.*

Nota. Muchos mas se pudiera haber pintado en este Cuadro, segun la estension de la idea que en el se marca, pero basta esta indicacion sencilla para que otros discursos y talentos mas aventajados se ocupen y adelanten cuanto mas puedan, ayudados de la gracia de Dios en una materia que tanto interesa a la mayor honra y gloria del mismo Dios nuestro Señor, gloria accidental de los bienaventurados que reynan con Christo, y utilidad de las almas que marchan en esta vida caduca en clase de viadores al Reyno de los Cielos.

Bendito alabado reverenciado y amado sea de todas las Criaturas el Santisimo Corazon de Jesus Sacramentado por nuestro amor por los siglos de los siglos. Amen."

Alfredo J. MORALES